

Nébuliseur à compresseur **NE-C801KD** **(NE-C801S-KDE(V))**

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• كتيب الإرشادات

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

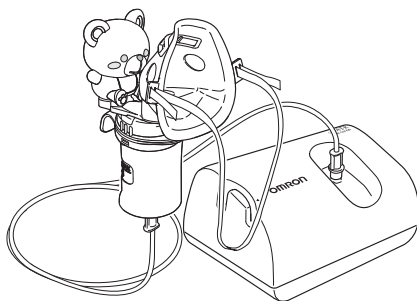
AR

MANUEL DE RÉFÉRENCE RAPIDE

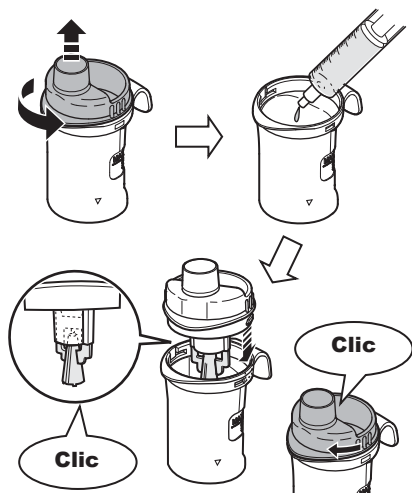
Veillez lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil.

⚠ Avertissement :
Nettoyez et désinfectez tous les composants avant de les utiliser.

➔ page 44-46



1. Ajout de médicament



Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.

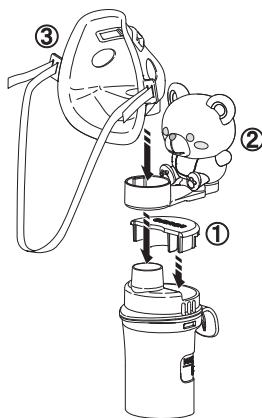
Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit.

Vérifiez que la tête du vaporisateur est bien fixée à la partie supérieure du système d'inhalation.

Remettez la partie supérieure du système d'inhalation et faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un déclic.

➔ page 40

2. Montage de l'accessoire pour enfant et du masque



Montez le kit de nébulisation dans l'ordre suivant.

[1] Capsule

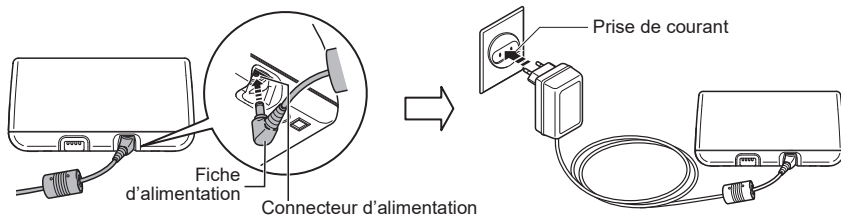
[2] Accessoire pour enfant

[3] Masque

➔ page 41

⚠ Avertissement :
Ne laissez pas les nourrissons et les enfants jouer avec l'accessoire pour enfant. L'accessoire pour enfant n'est pas un jouet, mais un composant du kit de nébulisation.

3. Branchement de l'adaptateur secteur

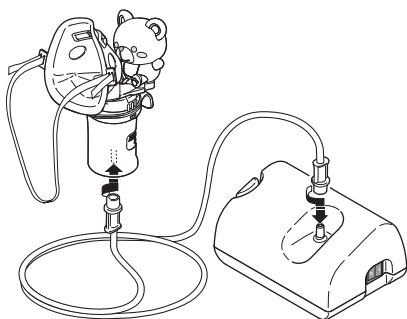


Insérez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans le connecteur d'alimentation de l'unité principale.

Branchez l'adaptateur secteur dans la prise de courant.

➔ page 39

4. Fixation du tube à air

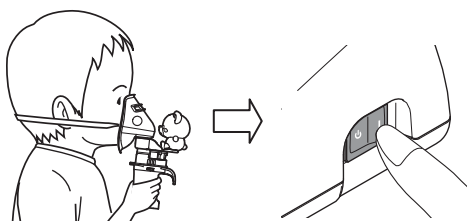


Fixez le tuyau à air à l'unité principale et au kit de nébulisation.

En ce faisant, vissez et poussez fermement.

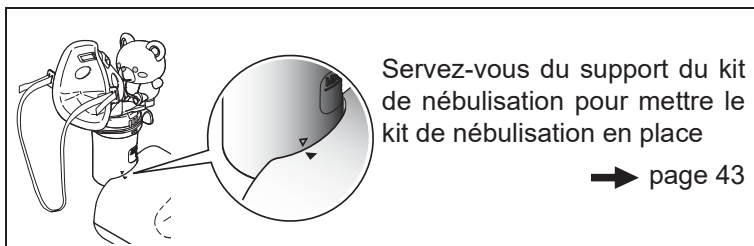
➔ page 41

5. Mise en place du masque et démarrage de l'inhalation



Mettez bien le masque en place.
Mettez l'unité principale sous tension.

➔ page 42



Servez-vous du support du kit de nébulisation pour mettre le kit de nébulisation en place

➔ page 43

Table des matières

Avant d'utiliser l'appareil

Introduction	32
Utilisation prévue	33
Instructions de sécurité importantes	34
1. Familiarisation avec l'appareil	37

Instructions de fonctionnement

2. Préparation du nébuliseur pour utilisation	39
2.1 Branchement de l'adaptateur secteur	39
2.2 Ajout de médicament et montage des composants	40
3. Administration du médicament	42

Entretien et maintenance

4. Nettoyage et désinfection	44
4.1 Nettoyage	44
4.2 Désinfection	45
5. Maintenance et stockage	47
6. Élimination de la condensation du tuyau à air	47
7. Changement du filtre à air	48
8. Dépannage	49
9. Données techniques	50
10. Accessoires et pièces de rechange	54

Introduction

Merci d'avoir acheté le système OMRON COMP AIR.

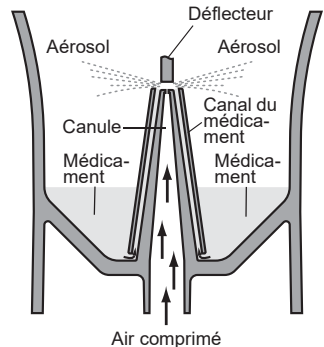
Ce produit a été développé en collaboration avec des spécialistes du traitement de l'asthme, de la bronchite chronique, des allergies et autres troubles respiratoires. Le compresseur propulse l'air dans le kit de nébulisation. Lorsque l'air pénètre dans le kit de nébulisation, le médicament prescrit est converti en un aérosol de gouttelettes microscopiques facilement inhalables.

Ce produit est un appareil médical. Utilisez l'appareil uniquement selon les instructions de votre médecin et/ou du thérapeute.

Le NE-C801KD inclut l'accessoire pour enfant afin de permettre aux enfants de se sentir plus à l'aise pendant l'inhalation. Il améliore l'observance du traitement médicamenteux.

Fonctionnement du kit de nébulisation

Le médicament, qui est pompé par le canal de médicament, est mélangé à l'air comprimé généré par une pompe du compresseur. L'air comprimé mélangé au médicament est transformé en fines particules et est vaporisé en entrant en collision avec le déflecteur.



Utilisation prévue

Objectif médical	<p>Ce produit est destiné à être utilisé pour inhaler le médicament prescrit pour le traitement des troubles respiratoires.</p> <p>Le compresseur et son adaptateur secteur sont destinés à un usage multiple par plusieurs patients. Le kit de nébulisation et ses accessoires sont destinés à un usage multiple par un seul patient.</p>														
Utilisateur visé	<ul style="list-style-type: none">• Personnel médical (médecin, infirmière ou thérapeute).• Soignant ou patient sous la directive de personnel médical qualifié pour traitement à domicile.• L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général du NE-C801KD ainsi que le contenu du mode d'emploi.														
Patients visés	<p>Ce produit ne doit pas être utilisé sur des patients non conscients ou ne respirant pas spontanément.</p>														
Environnement	<p>Ce produit est destiné à être utilisé dans un établissement médical (hôpital, clinique et cabinet médical) ou dans une maison.</p>														
Durée de conservation	<p>Les durées de conservation sont les suivantes, sous réserve que le produit soit utilisé pour nébuliser 2 ml de médicament 2 fois par jour pendant 6 minutes à chaque fois à température ambiante (23 °C).</p> <p>La durée de conservation peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation.</p> <p>L'utilisation fréquente du produit peut réduire la durée de conservation.</p> <table><tr><td>Compresseur (unité principale)</td><td>5 ans</td></tr><tr><td>Kit de nébulisation (Capsule, partie supérieure du système d'inhalation, tête du vaporisateur, réservoir de médicaments)</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Accessoire pour enfant</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Embout buccal</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Tuyau à air (PVC, 100 cm)/(Silicone, 100 cm)</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Filtre à air</td><td>60 jours</td></tr><tr><td>Masque (PVC)/(SEBS)</td><td>1 an</td></tr></table>	Compresseur (unité principale)	5 ans	Kit de nébulisation (Capsule, partie supérieure du système d'inhalation, tête du vaporisateur, réservoir de médicaments)	1 an	Accessoire pour enfant	1 an	Embout buccal	1 an	Tuyau à air (PVC, 100 cm)/(Silicone, 100 cm)	1 an	Filtre à air	60 jours	Masque (PVC)/(SEBS)	1 an
Compresseur (unité principale)	5 ans														
Kit de nébulisation (Capsule, partie supérieure du système d'inhalation, tête du vaporisateur, réservoir de médicaments)	1 an														
Accessoire pour enfant	1 an														
Embout buccal	1 an														
Tuyau à air (PVC, 100 cm)/(Silicone, 100 cm)	1 an														
Filtre à air	60 jours														
Masque (PVC)/(SEBS)	1 an														
Précautions d'utilisation	<p>Les avertissements et les mises en garde décrits dans le mode d'emploi doivent être respectés.</p>														

Instructions de sécurité importantes

Lisez attentivement toutes les informations contenues dans le mode d'emploi et dans la documentation incluse dans l'emballage avant d'utiliser l'appareil.

Lorsqu'un appareil électrique est utilisé, et tout particulièrement en présence d'enfants, des précautions de sécurité fondamentales doivent toujours être observées, notamment ce qui suit :

Avertissement :

indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves lésions.

(Utilisation)

- Suivez les instructions de votre médecin ou du personnel soignant pour le type du médicament, son dosage et sa posologie.
- En cas de réactions allergiques ou d'autres difficultés pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
- N'utilisez pas de l'eau seule dans le nébuliseur pour l'inhalation.
- Gardez l'appareil et l'accessoire pour enfant hors de portée des nourrissons et des enfants laissés sans surveillance. L'appareil est susceptible de contenir de petites pièces pouvant être avalées.
- Ne laissez pas les nourrissons et les enfants jouer avec l'accessoire pour enfant. L'accessoire pour enfant n'est pas un jouet, mais un composant du kit de nébulisation.
- Ne rangez pas le tube à air si de l'humidité ou du médicament est resté à l'intérieur.
- N'utilisez ni ne conservez l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des émanations nocives ou à des substances volatiles.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des gaz inflammables.
- Ne couvrez pas le compresseur avec une couverture, une serviette ou quoi que ce soit d'autre pendant l'utilisation.
- Assurez-vous que le kit de nébulisation et l'accessoire pour enfant soient propres avant utilisation.
- Mettez toujours au rebut tout reste de médicament après utilisation et utilisez une nouvelle dose de médicament à chaque fois.
- Ne l'utilisez pas dans les circuits anesthésiques ou dans les circuits de respiration du ventilateur.
- Conservez les composants dans un endroit propre pour éviter tout risque d'infection.

(Risque de choc électrique)

- N'utilisez pas le compresseur ou l'adaptateur secteur s'ils sont mouillés et ne les branchez pas sur une prise de courant ou à d'autres appareils avec les mains mouillées.
- Le compresseur et l'adaptateur secteur ne sont pas étanches. Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants. Si un liquide est renversé sur ces composants, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et essuyez le liquide avec une compresse de gaze ou un autre tissu absorbant.
- N'immergez pas le compresseur dans de l'eau ou dans un autre liquide.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil dans des endroits humides, comme une salle de bains.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur OMRON d'origine. L'utilisation d'un adaptateur secteur non pris en charge risque d'endommager l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé.
- Maintenez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chauffées.
- Lisez et observez les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » (page 53) énoncées dans la section Données techniques.

(Nettoyage et désinfection)

Observez les règles ci-dessous lors du nettoyage ou de la désinfection des composants. Le non-respect de ces règles peut occasionner des dommages, rendre la nébulisation inefficace ou entraîner une infection. Pour prendre connaissance des instructions, consultez la section « Nettoyage et désinfection ».

- Nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, le masque ou l'embout buccal avant utilisation dans les cas suivants :
 - à la première utilisation après l'achat ;
 - si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période ;
 - si plusieurs personnes utilisent le même appareil.
- Veillez à laver ou à essuyer les composants après l'utilisation et assurez-vous qu'ils sont minutieusement désinfectés et séchés, et conservés dans un endroit propre.
- Ne laissez pas la solution de nettoyage sécher sur les composants.

⚠ Attention :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées, ou des dommages physiques.

(Utilisation)

- Pour prévenir tout risque de strangulation par le cordon d'alimentation ou le tuyau à air, ou de blessures dues à une mauvaise manipulation, surveillez de près l'utilisation de cet appareil par, sur ou à proximité des enfants ou des personnes invalides.
- Vérifiez que les composants sont correctement fixés.
- Assurez-vous que la tête du vaporisateur est correctement installée avant utilisation.
- Vérifiez que le filtre à air est correctement fixé.
- Assurez-vous que le filtre à air est propre. Si le filtre à air a été utilisé pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un filtre neuf.
- Ne renversez pas de liquide ou de médicament sur le compresseur.
- N'inclinez pas le kit de nébulisation à un angle supérieur à 45 degrés dans tous les sens et ne le secouez pas pendant qu'il est en fonctionnement.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil alors que le tuyau à air est plié.
- Utilisez uniquement des composants de nébulisation, un tube à air, un filtre à air et un couvercle de filtre à air d'origine.
- N'ajoutez pas plus de 7 ml de médicament dans le réservoir de médicaments.
- Ne transportez pas et ne retirez pas le kit de nébulisation lorsque le réservoir de médicaments contient un médicament.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes ne pouvant pas exprimer leur consentement.
- Ne soumettez pas l'appareil ou les composants à des chocs violents, comme par exemple une chute de l'appareil sur le sol.
- Ne déformez pas la tête du vaporisateur n'enfoncez une épingle ou un objet pointu dans la canule du réservoir de médicaments.
- N'introduisez pas les doigts ou des objets à l'intérieur du compresseur.
- Ne démontez ni ne tentez de réparer le compresseur ou l'adaptateur secteur.
- Ne laissez pas l'appareil ni ses composants dans des lieux où ils seront exposés à des températures ou des changements d'humidité extrêmes, comme dans un véhicule en plein été, ou dans des endroits où ils seront exposés à la lumière directe du soleil.
- Ne bouchez pas le couvercle du filtre à air.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant que vous dormez ou somnolez.
- N'obstruez pas la fente entre la capsule et l'entrée d'air du système d'inhalation.
- Autorisé pour un usage humain uniquement.
- L'utilisation en continu de l'appareil risque de réduire sa durée de vie.
- Limitez son utilisation à 20 minutes à la fois et observez un intervalle de 40 minutes avant de le réutiliser.

- L'unité principale peut devenir chaude lorsque l'appareil est utilisé.
- Ne touchez pas l'unité principale, excepté lorsque cela est nécessaire, par exemple pour éteindre l'appareil pendant la nébulisation.
- Pour éviter que du médicament ne reste sur le visage, essuyez-vous le visage après avoir retiré le masque.
- N'utilisez pas un kit de nébulisation ou un embout buccal endommagé.
- Pendant l'utilisation de cet appareil, veillez à ce qu'aucun téléphone mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne soit situé à moins de 30 cm. Cela pourrait dégrader les performances de l'appareil.
- Le kit de nébulisation et ses accessoires sont destinés à un usage par un seul patient. Ne pas utiliser pour plusieurs patients ; utiliser des accessoires différents pour chaque patient.

(Risque de choc électrique)

- Débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise de courant après utilisation et avant nettoyage.
- Branchez l'appareil sur la prise de la tension appropriée. Ne surchargez pas les prises d'alimentation et n'utilisez pas de rallonges.
- Débranchez toujours l'adaptateur secteur de l'appareil après utilisation et avant le nettoyage.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur de manière incorrecte.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du compresseur ou de l'adaptateur secteur.
- Tous les changements ou toutes les modifications n'ayant pas été approuvés par OMRON HEALTHCARE annuleront la garantie de l'utilisateur.
- Ne tirez pas trop fort sur le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur.

(Nettoyage et désinfection)

Observez les règles ci-dessous lors du nettoyage ou de la désinfection des composants. Le non-respect de ces règles peut occasionner des dommages, rendre la nébulisation inefficace ou entraîner une infection. Pour prendre connaissance des instructions, consultez la section « Nettoyage et désinfection ».

- N'utilisez pas de four à micro-ondes, de séchoir à vaisselle ou de sèche-cheveux pour sécher l'appareil ou les composants.
- N'utilisez pas d'appareil de stérilisation par autoclave, par oxyde d'éthylène ou par plasma basse température.
- Lorsque vous désinfectez des composants par ébullition, assurez-vous que le conteneur ne soit pas chauffé à sec. Cela pourrait provoquer un incendie.

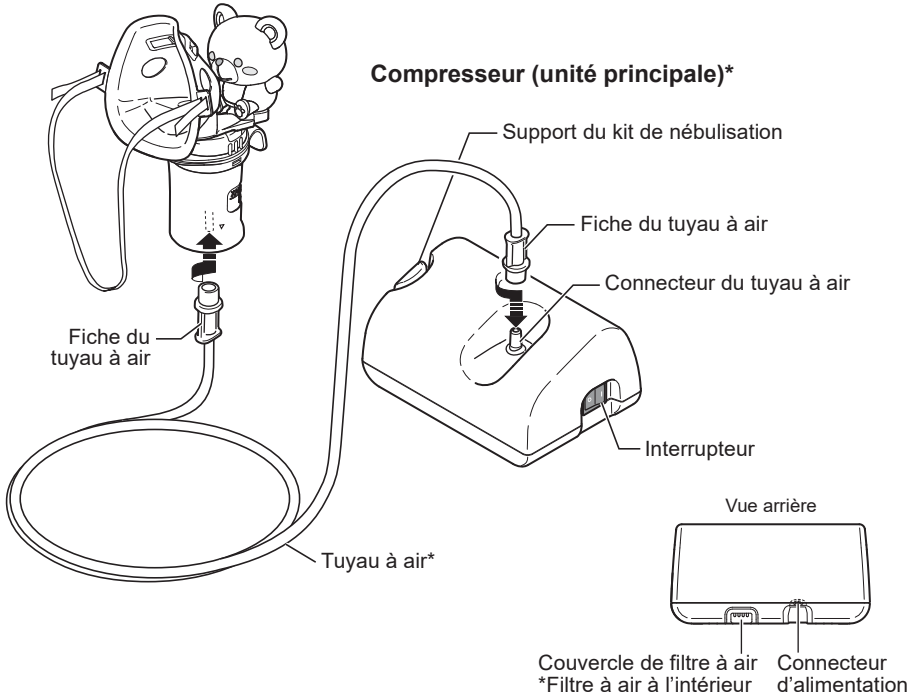
Mesures de sécurité générales :

- Examinez l'appareil et les composants avant chaque utilisation et assurez-vous qu'ils ne présentent aucune anomalie. Vérifiez tout particulièrement les points suivants :
 - La tête du vaporisateur, la canule, l'accessoire pour enfant et le tuyau à air ne doivent pas être endommagés.
 - La canule ne doit pas être bouchée.
 - Le compresseur doit fonctionner normalement.
- La pompe du compresseur émet des bruits et des vibrations lorsque cet appareil est utilisé. L'émission d'air comprimé provenant du kit de nébulisation engendre également du bruit. Ceci est normal et n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins attendues. Ne l'utilisez pas pour un usage différent.
- N'utilisez pas l'appareil à des températures supérieures à +40 °C.
- Vérifiez que le tube à air est bien fixé au compresseur et au kit de nébulisation et qu'il ne se détache pas. Lorsque vous insérez la fiche du tube à air dans les connecteurs du tube à air, vissez-la légèrement pour éviter que le tube à air ne se déconnecte en cours d'utilisation.
- L'adaptateur secteur fourni permet d'isoler complètement l'appareil de la source d'alimentation. Afin d'isoler totalement l'appareil de la source d'alimentation, débranchez la fiche de la source d'alimentation.
- Lisez et observez la procédure « Comment éliminer ce produit » de la section Données techniques (page 53) lorsque vous mettez au rebut l'appareil et les accessoires ou pièces optionnelles usagés.

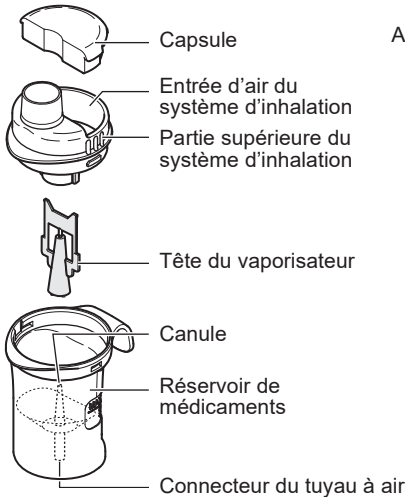
Gardez soigneusement ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

1. Familiarisation avec l'appareil

Kit de nébulisation



Kit de nébulisation*



Accessoire pour enfant (ours souriant)

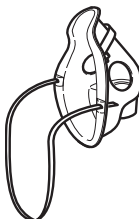


Autres éléments fournis

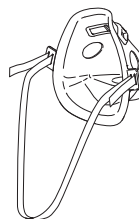
Embout buccal*



Masque pour enfant (PVC)*



Masque pour nourrisson (PVC)*



Filtres à air de
rechange × 5



Adaptateur secteur
Poche de rangement
Mode d'emploi
Carte de garantie

* Ces composants sont conformes à la norme EN ISO 27427:2019

2. Préparation du nébuliseur pour utilisation

⚠ Avertissement :

Nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, le masque ou l'embout buccal avant utilisation dans les cas suivants :

- à la première utilisation après l'achat ;
- si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période ;
- si plusieurs personnes utilisent le même appareil.

Pour prendre connaissance des instructions, consultez la section « Nettoyage et désinfection ».

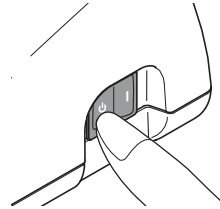
Pour des instructions de nettoyage et de désinfection, reportez-vous à la section 4 (page 44-46).

Remarque : Assurez-vous que le filtre à air est changé régulièrement. Reportez-vous à la section 7 « Changement du filtre à air » (page 48).

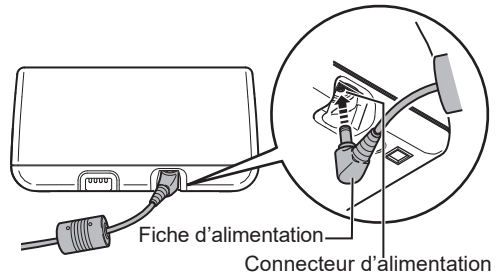
2.1 Branchement de l'adaptateur secteur

1. Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt.

Vérifiez que l'interrupteur est en position Arrêt (⏻).



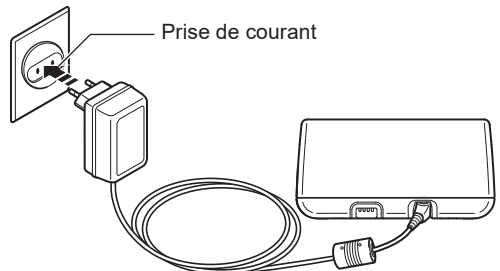
2. Insérez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans le connecteur d'alimentation du compresseur.



3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise de courant.

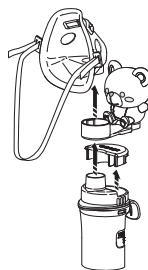
Remarques :

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant avant de retirer le connecteur d'alimentation du compresseur.
- Ne pas placer l'appareil à un endroit où il est difficile de débrancher le cordon d'alimentation.



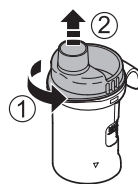
2.2 Ajout de médicament et montage des composants

1. Retirez le masque ou l'embout buccal, l'accessoire pour enfant et la capsule du kit de nébulisation.



2. Retirez la partie supérieure du système d'inhalation avec la tête du vaporisateur du réservoir de médicaments.

- 1) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Soulevez la partie supérieure du système d'inhalation pour la sortir du réservoir de médicaments.



3. Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit dans le réservoir de médicaments.

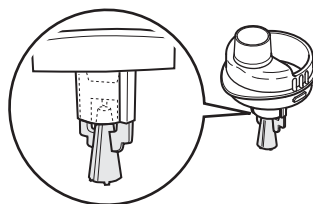
⚠ Attention :

La capacité du réservoir de médicaments est comprise entre 2 et 7 ml.

Remarque : Les graduations qui figurent sur le kit de nébulisation sont données uniquement à titre de référence. La graduation figurant sur la partie externe du réservoir est exacte lorsque la tête du vaporisateur n'est pas en place. Veuillez utiliser la graduation de votre seringue ou flacon pour mesurer le médicament avec précision.

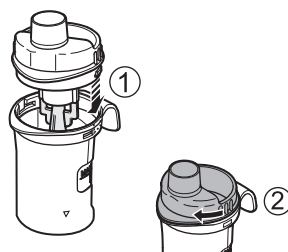


4. Vérifiez que la tête du vaporisateur est bien fixée à la partie supérieure du système d'inhalation.

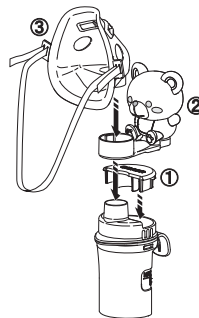


5. Remettez la partie supérieure du système d'inhalation à l'intérieur du réservoir de médicaments.

- 1) Alignez la saillie figurant sur la partie supérieure du système d'inhalation avec la dentelure du réservoir de médicaments, comme illustré.
- 2) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens des aiguilles d'une montre et alignez-la avec le réservoir de médicaments jusqu'à ce qu'ils se mettent en place avec un déclic.

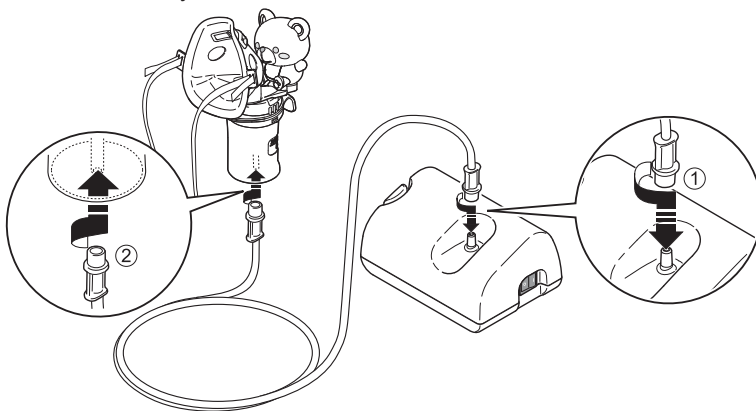


6. Fixez la capsule, l'accessoire pour enfant, le masque ou l'embout buccal au kit de nébulisation.
- 1) Reliez la capsule à l'entrée d'air du système d'inhalation.
 - 2) Fixez l'accessoire pour enfant à la partie supérieure du système d'inhalation.
 - 3) Fixez le masque ou l'embout buccal à la partie supérieure du système d'inhalation.



Remarque : Si le volume d'aérosol est trop faible, il n'est pas nécessaire de mettre la capsule en place.

7. Fixez le tuyau à air.
- 1) Vissez légèrement la fiche du tuyau à air et introduisez-la fermement dans le connecteur du tuyau à air sur le compresseur.
 - 2) Vissez légèrement la fiche du tuyau à air et introduisez-la fermement dans le connecteur du tuyau à air sur le réservoir de médicaments.



Remarques :

- Vérifiez que le tube à air est bien fixé au compresseur et au kit de nébulisation et qu'il ne se détache pas. Lorsque vous insérez la fiche du tube à air dans les connecteurs du tube à air, vissez-la légèrement pour éviter que le tube à air ne se déconnecte en cours d'utilisation.
- Veillez à ne pas renverser le médicament lorsque vous fixez le tuyau à air. Maintenez le kit de nébulisation à la verticale.

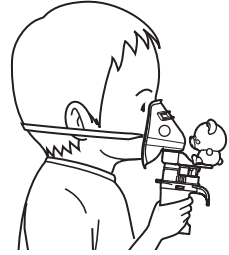
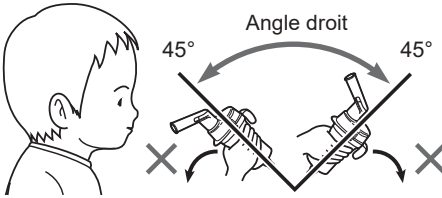
3. Administration du médicament

1. Tenez le kit de nébulisation comme indiqué à droite.

Suivez les instructions de votre médecin ou du thérapeute.

⚠ Attention :

N'inclinez pas le kit de nébulisation à un angle supérieur à 45 degrés dans tous les sens. Le médicament risque de s'écouler dans la bouche ou la nébulisation pourrait ne pas être efficace.



2. Placez l'interrupteur en position Marche (|).
Le compresseur se met en route et la nébulisation commence.

Remarque : Observez si un aérosol est généré.

Pour arrêter la nébulisation

Placez l'interrupteur en position Arrêt (⏻).

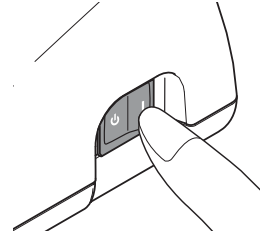
⚠ Avertissement :

Ne couvrez pas le compresseur avec une couverture, une serviette ou quoi que ce soit d'autre pendant l'utilisation.

⚠ Attention :

- Ne bouchez pas le couvercle du filtre à air.
- Limitez son utilisation à 20 minutes à la fois et observez un intervalle de 40 minutes avant de le réutiliser.
- L'unité principale peut devenir chaude lorsque l'appareil est utilisé.
- Ne touchez pas l'unité principale, excepté lorsque cela est nécessaire, par exemple pour éteindre l'appareil pendant la nébulisation.

Remarque : Ne laissez pas le compresseur en marche pendant longtemps. Il risquerait de surchauffer ou de dysfonctionner.

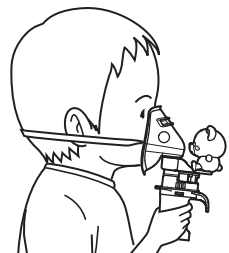


3. Inhalez le médicament conformément aux instructions de votre médecin et/ou de votre thérapeute.

Fixez le masque de telle sorte à ce qu'il vous couvre le nez et la bouche, et inhalez le médicament.
Expirez par le masque.

Utilisation de l'embout buccal

Introduisez l'embout buccal dans votre bouche et inhalez le médicament en respirant normalement.
Expirez normalement par l'embout buccal.

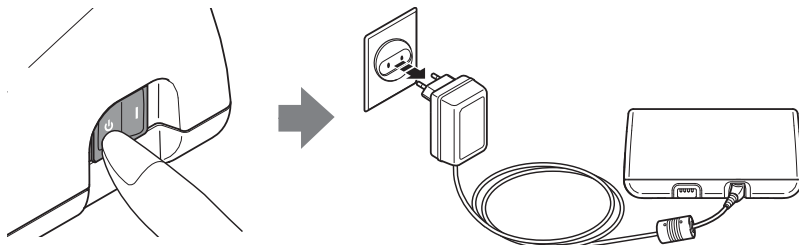


4. Éteignez l'appareil à la fin du traitement. Vérifiez l'absence de condensation et humidité dans le tuyau à air. Débranchez l'adaptateur secteur de la prise d'alimentation et déconnectez-le du compresseur.

Remarque : Tenez et tirez fermement la fiche d'alimentation vers le bas pour débrancher l'adaptateur secteur.

⚠ Attention :

Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Cela pourrait l'endommager.



⚠ Avertissement :

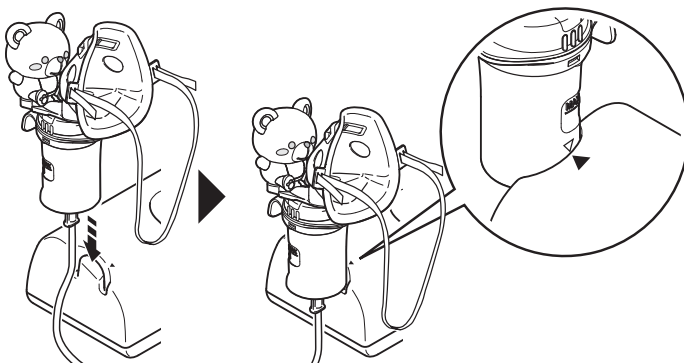
De la condensation peut se former dans le tuyau à air. Ne rangez pas le tuyau à air si de la condensation ou de l'humidité subsiste à l'intérieur. Il pourrait être contaminé par des bactéries.

Si de l'humidité ou du liquide se trouve encore dans le tube à air, procédez comme suit pour l'en éliminer.

- 1) Vérifiez que le tuyau à air est toujours relié à la prise d'air sur le compresseur.
- 2) Débranchez le tuyau à air du kit de nébulisation.
- 3) Mettez le compresseur en route et pompez l'air par le tuyau à air afin d'expulser l'humidité.

Servez-vous du support du kit de nébulisation comme d'un support temporaire pour le kit de nébulisation.

Remarque : Aligned le repère figurant sur l'unité avec le repère figurant sur le kit de nébulisation, comme illustré.



4. Nettoyage et désinfection

4.1 Nettoyage

Nettoyez les composants après chaque utilisation pour éliminer les résidus de médicament. Ceci permettra d'éviter une nébulisation inefficace ou une infection.

■ Composants lavables

- **Kit de nébulisation (partie supérieure du système d'inhalation, réservoir de médicaments), accessoire pour enfant, masques, embout buccal, tuyau à air (silicone)**

Lavez-les à l'eau chaude et avec un détergent doux (neutre). Rincez-les minutieusement à l'eau chaude et pure du robinet et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre.

- **Tête du vaporisateur**

Lavez-le à l'eau courante.

■ Composants non lavables

- **Compresseur, tube à air (PVC)**

Vérifiez tout d'abord que la fiche d'alimentation est bien débranchée de la prise d'alimentation.

Nettoyez avec un chiffon doux humecté avec de l'eau ou un détergent doux (neutre).

- **Filtre à air**

Ne lavez pas et ne nettoyez pas le filtre à air. Si le filtre à air est mouillé, remplacez-le. Les filtres à air humides peuvent provoquer des obstructions.

4.2 Désinfection

Désinfectez toujours les pièces après le dernier traitement de la journée. Si les composants sont fort tachés, remplacez-les par des composants neufs. Il doit normalement résister à 365 cycles de désinfection pendant sa période de durabilité d'un an.

Reportez-vous au tableau de la page 46 pour choisir une méthode de désinfection.

⚠ Attention :

N'utilisez pas d'appareil de stérilisation par autoclave, par oxyde d'éthylène ou par plasma basse température.

Remarque : Le texte imprimé sur les surfaces de l'accessoire pour enfant peut s'effacer après des lavages et des désinfections répétés.

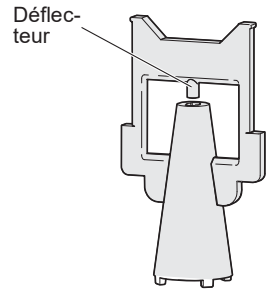
manipulation de la tête du vaporisateur

La tête du vaporisateur est un composant important, qui permet de vaporiser le médicament.

Veillez à respecter les précautions suivantes lorsque vous le manipulez.

Remarques :

- Lavez systématiquement la tête du vaporisateur après chaque utilisation.
- N'utilisez pas de brosse, d'épingle, etc., pour nettoyer les composants.
- Si vous désinfectez les composants dans de l'eau bouillante, veillez à les faire bouillir dans de grandes quantités d'eau.
- Ne faites pas bouillir la tête du vaporisateur avec des objets autres que les accessoires correspondants du système de nébulisation.
- N'utilisez pas de four à micro-ondes, de séchoir à vaisselle ou de sèche-cheveux pour faire sécher les composants.



Tête du vaporisateur

Méthode de désinfection	Composants	Embout buccal	Kit de nébulisation	Tuyau à air (Silicone, 100 cm) (en option)	Masque pour nourrisson (PVC) Masque pour enfant (PVC)	Accessoire pour enfant	Tuyau à air (PVC, 100 cm)	Filtre à air
	Matériaux	PP	PP (Tête du vaporisateur : PC)	Tube : Connecteur en silicone : PP	Masque : PVC (sans phtalates) Courroie : Caoutchouc***	PP, PVC (sans phtalates)	PVC (sans phtalates)	Polyester
A	Alcool	○	○	○	○**	X	X	X
	Éthanol désinfectant	○	○	○	○**	○	X	X
	Hypochlorite de sodium Milton* (0,1 %, 15 min)	○	○	○	○**	○	X	X
B	Ébullition	○	○	○	X	X	X	X

* exemple de désinfectant disponible dans le commerce. (La concentration et le temps de séjour indiqués dans le tableau s'entendent dans les conditions de test de la durée de vie des pièces avec chaque désinfectant utilisé conformément aux indications fournies dans son mode d'emploi. Veuillez noter que les tests n'ont pas été effectués en vue de garantir l'efficacité des désinfectants. Il n'y a aucune intention de suggérer l'utilisation de ces désinfectants. Les conditions d'utilisation et les ingrédients du désinfectant varient selon les fabricants. Veuillez lire attentivement les modes d'emploi avant utilisation et désinfectez chaque pièce de la manière adéquate. Veuillez noter que la durée de vie des pièces peut diminuer en fonction des conditions, des environnements et de la fréquence d'utilisation.)

** Retirez l'élastique du masque avant la désinfection.

***L'élastique ne contient pas de latex issu de caoutchouc naturel.

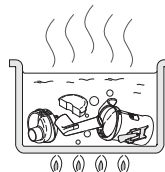


A. Utilisez un désinfectant disponible dans le commerce. Suivez les instructions fournies par le fabricant du désinfectant.

Remarque : N'utilisez jamais du benzène, un diluant ou un produit chimique inflammable pour nettoyer l'appareil.

B. Vous pouvez faire bouillir les composants entre 15 et 20 minutes.

Après ébullition, retirez prudemment les composants, ôtez l'excédent d'eau et laissez sécher à l'air dans un endroit propre.



5. Maintenance et stockage

Pour conserver votre appareil dans le meilleur état possible et pour ne pas l'endommager, procédez comme suit :

Attention :

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes ne pouvant pas exprimer leur consentement.
- Ne soumettez pas l'appareil ou les composants à des chocs violents, comme par exemple une chute de l'appareil sur le sol.
- Ne transportez pas et ne retirez pas le kit de nébulisation lorsque le réservoir de médicaments contient un médicament.

Remarques :

- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit soumis à des températures extrêmes chaudes ou froides, à une forte humidité ou sous la lumière directe du soleil.
- Ne plissez pas et ne pliez pas le tuyau à air.
- Mettez l'appareil et les accessoires ou pièces optionnelles usagés au rebut conformément aux réglementations locales applicables.
- N'utilisez jamais du benzène, un diluant ou un produit chimique inflammable pour nettoyer l'appareil.
- Le kit de nébulisation doit être remplacé tous les ans.



6. Élimination de la condensation du tuyau à air

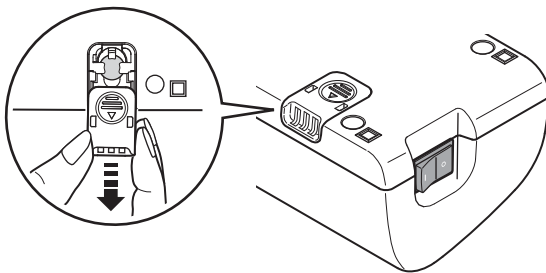
Si de l'humidité ou du liquide se trouve encore dans le tube à air, procédez comme suit pour l'en éliminer.

- 1) Vérifiez que le tuyau à air est relié à la prise d'air sur le compresseur.
- 2) Retirez le tuyau à air du kit de nébulisation.
- 3) Mettez le compresseur en route et pompez l'air par le tuyau à air afin d'expulser l'humidité.

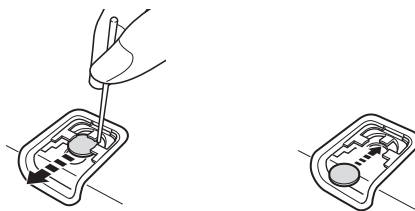
7. Changement du filtre à air

Si le filtre à air a été utilisé pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un filtre neuf.

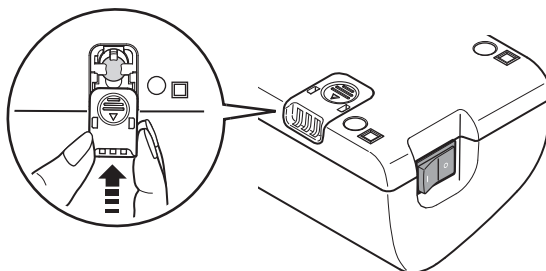
1. Retirez le couvercle du filtre à air du compresseur.



2. Changez le filtre à air.



3. Remettez le couvercle du filtre à air en place.
Assurez-vous qu'il est correctement fixé.



Remarques :

- Utilisez uniquement les filtres à air d'OMRON conçus spécifiquement pour cet appareil. Ne faites pas fonctionner l'unité sans filtre.
- Les filtres à air peuvent être insérés dans n'importe quel sens.
- Vérifiez que les filtres à air sont propres et exempts de poussière avant de les insérer.
- Ne lavez pas et ne nettoyez pas le filtre. Si le filtre à air est mouillé, remplacez-le. Les filtres à air humides peuvent provoquer des obstructions.
- Veuillez contacter votre revendeur OMRON pour obtenir des filtres à air supplémentaires ou bien si les composants fournis avec l'appareil sont endommagés ou manquants.

8. Dépannage

Si l'un des problèmes ci-dessous se produit pendant l'utilisation, vérifiez avant tout qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, reportez-vous au tableau ci-dessous.

Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsque l'interrupteur est placé en position Marche.	L'adaptateur secteur est-il correctement branché sur une prise électrique et sur le compresseur ?	Vérifiez que la fiche est bien insérée dans une prise électrique. Débranchez puis réinsérez la fiche si nécessaire.
Pas de nébulisation ou taux de nébulisation bas lorsque l'appareil est en marche.	Le réservoir de médicaments contient-il un médicament ?	Ajoutez le volume approprié de médicament dans le réservoir de médicaments.
	Le réservoir de médicaments contient-il trop ou pas assez de médicament ?	
	La tête du vaporisateur est-elle absente ou mal montée ?	Fixez correctement la tête du vaporisateur.
	Le kit de nébulisation est-il monté correctement ?	Montez correctement le kit de nébulisation.
	La canule est-elle bouchée ?	Vérifiez que la canule ne comporte aucune obstruction.
	Le kit de nébulisation est-il incliné à un angle trop prononcé ?	Assurez-vous que le kit de nébulisation n'est pas incliné à un angle de plus de 45 degrés.
	Le tuyau à air est-il connecté correctement ?	Vérifiez que le tube à air est correctement fixé au compresseur et au kit de nébulisation.
	Le tuyau à air est-il plié ou endommagé ?	Vérifiez que le tuyau à air ne présente pas de traces de torsion.
	Le tuyau à air est-il bouché ?	Vérifiez que le tuyau à air ne comporte aucune obstruction.
Le filtre à air est-il sale ?	Remplacez le filtre à air par un filtre neuf.	
L'appareil est anormalement bruyant.	Le couvercle du filtre à air est-il correctement fixé ?	Fixez correctement le couvercle du filtre à air.
L'appareil est très chaud.	Le compresseur est-il couvert ?	Ne couvrez pas le compresseur avec quoi que ce soit pendant l'utilisation.
	L'appareil fonctionne-t-il en continu pendant plus de 20 minutes ?	Limitez son utilisation à 20 minutes à la fois et observez un intervalle de 40 minutes avant de le réutiliser.

Remarque : Si la solution suggérée ne résout pas le problème, n'essayez pas de réparer l'appareil, aucun composant de l'unité n'étant réparable par l'utilisateur.
Retournez l'unité à un point de vente au détail ou un distributeur OMRON agréé.



9. Données techniques















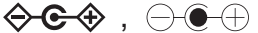
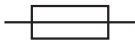








Catégorie du produit :	Nébuliseurs
Description du produit :	Nébuliseur à compresseur
Modèle (réf.) :	NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))
Valeur nominale (adaptateur secteur) :	100-240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Valeur nominale (Nébuliseur à compresseur) :	12 V $\overline{\text{---}}$ 0,8 A
Conditions de fonctionnement :	Fonctionnement intermittent : 20 min. en marche/40 min. à l'arrêt
Température/Humidité/Pression atmosphérique de fonctionnement :	+10 °C à +40 °C / 30 % à 85 % HR (sans condensation) / 700 à 1060 hPa
Température/Humidité/Pression atmosphérique de stockage et de transport :	-20 °C à +60 °C / 10 % à 95 % HR (sans condensation) / 700 à 1060 hPa
Poids :	Environ 290 g (compresseur uniquement)
Dimensions :	Environ 142 (L) × 72 (H) × 98 (P) mm (compresseur uniquement)
Contenu :	Compresseur, kit de nébulisation, accessoire pour enfant (ours souriant), tuyau à air (PVC, 100 cm), filtres à air de rechange (5 unités), embout buccal, masque pour nourrisson (PVC), masque pour enfant (PVC), adaptateur secteur, poche de rangement, mode d'emploi, carte de garantie.
Classifications :	Classe II (protection contre les chocs électriques), Type BF (Pièce appliquée) ; embout buccal, masque pour enfant, masque pour nourrisson IP21 (protection d'entrée)

CE 0197 UK
CA
0086

Remarques :

- Soumis à des modifications techniques sans préavis.
- Ce produit OMRON a été fabriqué en respectant le système de qualité rigoureux d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon.
- L'appareil risque de ne pas fonctionner si les conditions de température et de tension diffèrent de celles définies dans les spécifications.
- Si l'appareil est entreposé à la température de stockage et de transport maximum ou minimum et est déplacé dans un environnement dont la température est de 20 °C, nous recommandons d'attendre environ 2 heures avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des gaz inflammables.
- Cet appareil respecte les dispositions de la norme européenne EN13544-1:2007+A1:2009, Équipement d'inhalothérapie - Partie 1 : Systèmes de nébulisation et leurs composants et EN ISO 27427:2019 Matériel d'anesthésie et de réanimation respiratoire. Systèmes de nébulisation et ses composants.
- La classification IP indique le degré de protection procuré par les enveloppes conformément à la norme CEI 60529. Le compresseur et l'adaptateur secteur sont protégés contre les corps étrangers solides d'un diamètre de 12 mm et plus comme un doigt, et contre la chute verticale de gouttes d'eau qui peuvent causer des problèmes dans des conditions de fonctionnement normal.
- Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

Description des symboles	
	L'utilisateur doit consulter le mode d'emploi
	Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

Description des symboles	
	L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour des raisons de sécurité.
	Classe II Protection contre les chocs électriques
IP XX	Degré de protection selon CEI 60529
	Marquage CE
	Marquage UKCA
	Identifiant unique des dispositifs
	Numéro de série
	Dispositif médical
	Date de fabrication
	Limitation de température
	Limitation d'humidité
	Limitation de pression atmosphérique
 ou 	Éteint ou en veille
	Allumé
	Indication de la polarité du connecteur
	Fusible
	Pour un usage à l'intérieur uniquement
	Courant alternatif
	Courant continu
 , 	Certifié par TÜV
	Niveau d'efficacité de l'alimentation électrique
	Le logo du fournisseur de l'adaptateur secteur
	Le logo du fournisseur de l'adaptateur secteur

Description des symboles

COMP **A-I-R**[™]

Marque commerciale des nébuliseurs à compresseur OMRON
(COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite,
COMP A-I-R Pro)

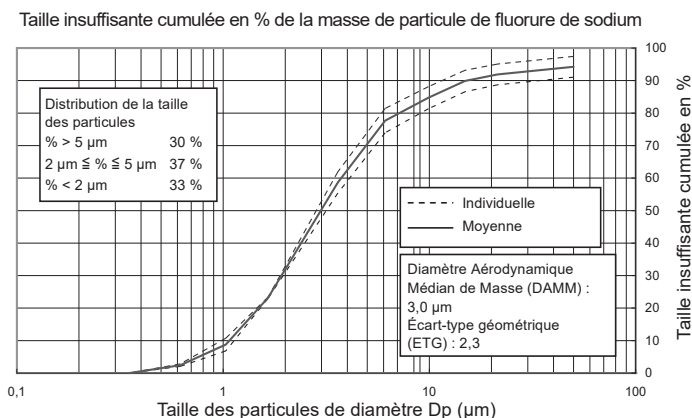


CARTON
+ PAPIER
A TRIER

Données techniques du compresseur OMRON NE-C801KD avec le kit de nébulisation V.V.T. (Virtual Valve Technology) OMRON :

Type de médicament liquide :	Solution, Suspension
Taille des particules :	**DAMM Environ 3 µm (2,5 % NaF)
Capacité du réservoir de médicaments :	7 ml maximum
Volume de médicament approprié :	2 ml minimum - 7 ml maximum
Volume résiduel :	Environ 0,7 ml
Acoustique :	*Niveau sonore (à 1 m de distance) 46 dB
Taux de nébulisation :	*Environ 0,3 ml/min (selon la perte de poids)
Sortie d'aérosol :	**0,47 ml/ (2,5 ml, 1 % NaF)
Débit d'aérosol :	**0,06 ml/min (2,5 ml, 1 % NaF)
Pourcentage de volume de remplissage émis par minute :	2,4 %

Résultats des mesures de la taille des particules effectuées avec l'impacteur en cascade**



* Mesures réalisées par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

** Mesures réalisées de manière indépendante par le professeur Dr Hiroshi Takano, Département de l'ingénierie chimique et de la science des matériaux, Faculté des Sciences et de l'Ingénierie, université Doshisha, Kyoto, Japon, conformément à la norme EN 13544-1:2007

Remarques :

- Les performances peuvent varier en fonction des médicaments, comme les suspensions ou les médicaments à viscosité élevée.
Consultez la fiche des données du fournisseur du médicament pour de plus amples détails.
- La distribution de la taille des particules et la sortie d'aérosol peuvent varier en fonction de la combinaison de l'appareil, du médicament et des conditions ambiantes comme la température, l'humidité et la pression atmosphérique.
- Les informations relatives aux performances du nébuliseur sont basées sur des tests utilisant des schémas ventilatoires d'adultes et sont susceptibles d'être différentes de celles indiquées pour les populations pédiatriques ou infantiles.
- Visitez le site Web d'OMRON HEALTHCARE EUROPE pour mettre à jour les informations techniques.
URL : www.omron-healthcare.com

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

NE-C801S-KDE fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM). D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur www.omron-healthcare.com. Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour NE-C801S-KDE, disponibles sur le site Web.



**Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)**

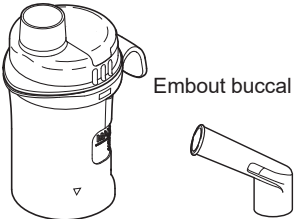



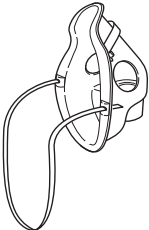
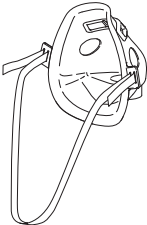


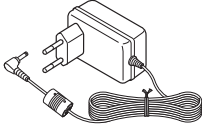
Ce symbole figurant sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut en fin de vie avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement et à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable afin de favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu ce produit ou leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent le renvoyer afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.

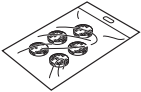
10. Accessoires et pièces de rechange


Accessoires médicaux en option

<p>V.V.T. Ensemble kit de nébulisation N-01 et embout buccal* Modèle : NEB-NSET3-81E</p>  <p>Embout buccal</p> <p>N° du kit de nébulisation : N-01</p>	<p>V.V.T. Ensemble kit de nébulisation N-01 et ours souriant* Modèle : NEB-NKKD1-81E</p> 	<p>V.V.T. Ensemble kit de nébulisation N-01 et lapin heureux* Modèle : NEB-NKKD2-81E</p> 
<p>Embout buccal* Modèle : NEB-MP-E</p> 	<p>Masque pour enfant (PVC)* Modèle : NEB-MSMP-E</p> 	<p>Masque pour nourrisson (PVC)* Modèle : NEB-MSSP-E</p> 
<p>Tuyau à air (PVC, 100 cm)* Modèle : NEB-TP-L10E</p> 	<p>Tuyau à air (silicone, 100 cm)* Modèle : NEB-TSC-L10E</p> 	<p>Adaptateur secteur Modèle : C30-E-AC</p> 

* Ces composants sont conformes à la norme EN ISO 27427:2019

Autres pièces en option/de rechange

<p>Filtres à air (x 5) Modèle : NEB-AFR-30E</p> 
--

Fabricant 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPON		
Mandataire dans l'UE <table border="1" data-bbox="87 300 247 347"> <tr> <td data-bbox="87 300 165 347">EC</td> <td data-bbox="165 300 247 347">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAYS-BAS www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Importateur dans l'UE			
Site de production	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		
Importateur et responsable au Royaume-Uni	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ROYAUME-UNI www.omron-healthcare.com/distributors		
Succursales	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Fabriqué en Vietnam

